

КОМИССИЯ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ  
ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И  
ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

**Первая сессия Специальной  
технической рабочей группы  
по доступу к генетическим  
ресурсам для производства  
продовольствия и ведения  
сельского хозяйства и  
совместному использованию  
связанных с ними выгод**

Лонгйирбюен, Шпицберген (Свальбард), Норвегия  
11-13 сентября 2012 года



Продовольственная и сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций



**ПЕРВАЯ СЕССИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО  
ДОСТУПУ К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА  
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И СОВМЕСТНОМУ  
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СВЯЗАННЫХ С НИМИ ВЫГОД**

**Первая сессия**

**Лонгйирбюен, Шпицберген (Свальбард), Норвегия, 11-13 сентября 2012 года**

**ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**Рим, 2012 г.**

Документы к первой сессии Специальной технической рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и совместному использованию связанных с ними выгод размещены в сети Интернет по следующему адресу:

<http://www.fao.org/nr/cgrfa/cgrfa-meetings/cgrfa-abs/wg-abs-1/en/>

За документами также можно обращаться к:

The Secretary  
FAO Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture  
Natural Resources Management and Environment Department  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy

Эл. почта: [cgrfa@fao.org](mailto:cgrfa@fao.org)

Использованные обозначения и представление материалов в настоящей публикации не подразумевают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей.

## СОДЕРЖАНИЕ

---

	<i>Пункты</i>
I. Открытие сессии	1–7
II. Выборы Председателя, заместителей председателя и Докладчика	8–9
III. Утверждение повестки дня и расписания работы	10
IV. Отличительные особенности различных секторов и подсекторов генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	11–13
V. Ориентация стран и содействие им в решении вопросов, связанных с возможными условиями доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод от их использования	14–17
VI. Заключительные заявления	18–22

### *Дополнения*

- A. Повестка дня первой сессии Специальной технической рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и совместному использованию связанных с ними выгод
- B. Отличительные особенности генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, требующие различных решений для обеспечения доступа и распределения выгод
- C. Список документов
- D. Члены Специальной технической рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и совместному использованию связанных с ними выгод
- E. Список делегатов и наблюдателей



## I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. Первая сессия Специальной технической рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределению выгод от их использования (Рабочая группа) проходила в Лонгйирбюене, Шпицберген (Свальбард), Норвегия, с 11 по 13 сентября 2012 года. Список делегатов и наблюдателей приведен в *Приложении Е*.
2. Заседание открыл г-н Брэд Фрейли, Председатель четырнадцатой очередной сессии Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Комиссия). Он приветствовал делегатов и наблюдателей и поблагодарил правительство Норвегии за организацию совещания и за оказанное гостеприимство в неповторимых природных условиях Лонгйирбюена, Шпицберген (Свальбард). Он также приветствовал Палау в качестве нового члена Комиссии.
3. Г-жа Ане Ханнсдаттер Кисмуль, советник по политическим вопросам министра сельского хозяйства и продовольствия Норвегии, приветствовала делегатов и наблюдателей и подчеркнула важность проведения совещания в месте нахождения Глобального хранилища семян, куда помещены почти три четверти миллиона образцов семян со всего мира. Она отметила, что в будущем решение многих задач в области генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства потребует межправительственного сотрудничества в рамках Комиссии. Касаясь проблем доступа и совместного использования выгод, она подчеркнула, что необходимо рассмотреть финансовые механизмы поддержки и признать вклад местных общин, мелких и семейных фермерских хозяйств в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Г-жа Ханнсдаттер Кисмуль признала заслуги Комиссии и Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Международный договор), которые являются двумя важными инструментами управления на глобальном уровне, а также воздала должное другим соответствующим международным документам, таким как Нагойский протокол по вопросам регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии (Нагойский протокол). Она подтвердила, что текущее совещание Рабочей группы проводится своевременно. Миру необходимы практические и эффективные системы сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.
4. Г-жа Кристин Кристофферсен, Председатель Общественного совета Лонгйирбюена, напомнила о той связи между Свальбардом и сельским хозяйством, которую символизирует собой Глобальное хранилище семян. Она отметила, что утрата биологического разнообразия может иметь негативные последствия для сельского хозяйства, включая необратимое исчезновение возможности выращивать сельскохозяйственные культуры, способные адаптироваться к меняющимся климатическим условиям. Г-жа Кристофферсен отметила текущие исследования по вопросу о способности семян, помещенных в Глобальное хранилище, к "повторному росту". Она пожелала участникам совещания плодотворной работы ради обеспечения биоразнообразия для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.
5. Г-жа Линда Коллетт, секретарь Комиссии, поблагодарила правительство Норвегии за организацию и финансовую поддержку совещания, а также правительства Испании и Швейцарии за их финансовые взносы. Г-жа Коллетт напомнила участникам, что совещание Рабочей группы является частью многолетней истории работы Комиссии над вопросами

доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод от их использования, начавшейся с Международного проекта 1983 года по генетическим ресурсам растений, который впоследствии привел к заключению Международного договора. Г-жа Коллетт выделила проблемы продовольственной безопасности и искоренения нищеты в качестве важнейших целей политики в области генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, включая политику в отношении доступа и распределения выгод. Г-жа Коллетт отметила ключевое значение того, чтобы, как заявила Комиссия, работа по обеспечению доступа и распределению выгод была "ориентирована ... на конкретные нужды сельскохозяйственного сектора с учетом всех компонентов биологического разнообразия, представляющих интерес с точки зрения продовольствия и сельского хозяйства".

6. Члены Рабочей группы в ответном слове поблагодарили правительство Норвегии как принимающую сторону этого мероприятия, в том числе за обеспечение участия в его работе делегатов из развивающихся стран. Они также подчеркнули важность этого совещания с точки зрения обсуждения особой роли генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в деле обеспечения продовольственной безопасности.

7. С заявлениями выступили представители международных организаций, включая Конвенцию о биологическом разнообразии, Международный центр по сельскому хозяйству и биологическим наукам, Международную организацию по биологическому контролю (МОБК) и Международный договор.

## **II. ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДОКЛАДЧИКА**

8. Председателем Рабочей группы была избрана г-жа Грета Хелена Эвьен (Норвегия). В качестве заместителей Председателя Рабочей группы были избраны: г-н Педру Бранканте Мачаду (Бразилия), г-н М. Халекузман Аканда Чаудхури (Бангладеш), г-н Грейбилл Мункомбве (Замбия), г-н Радж Патил (Австралия), г-н Джавад Мозафари Хашин (Исламская Республика Иран) и г-н Брэд Фрейли (Канада). Г-жа Таши Янгзоме Дорьи (Бутан) была избрана *Докладчиком* совещания.

9. Председатель поблагодарила Рабочую группу за оказанное ей доверие. Она напомнила о круге ведения Рабочей группы, согласно которому Группа представит доклад о результатах своей работы Комиссии на ее четырнадцатой очередной сессии, а до этого - межправительственным техническим рабочим группам Комиссии<sup>1</sup>.

## **III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И РАСПИСАНИЯ РАБОТЫ**

10. Рабочая группа утвердила повестку дня, которая содержится в *Приложении А*.

---

<sup>1</sup> CGRFA/WG-ABS-1/12/Inf. 2.



#### **IV. ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ РАЗЛИЧНЫХ СЕКТОРОВ И ПОДСЕКТОРОВ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

11. Рабочая группа рассмотрела документ, озаглавленный "Отличительные особенности генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства"<sup>2</sup>. Она приняла к сведению соответствующие информационно-справочные документы<sup>3</sup>.

12. По результатам рассмотрения упомянутого выше документа Рабочая группа приняла решение одобрить перечень отличительные особенности генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, требующие различных решений для обеспечения доступа и распределения выгод, который приведен в *Приложении В*. В связи с дефицитом времени Рабочая группа не успела рассмотреть вопрос об отличительных особенностях различных подсекторов генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Она согласилась с целесообразностью вынесения вопроса об отличительных особенностях различных подсекторов на рассмотрение соответствующих межправительственных технических рабочих групп в соответствии с кругом ведения Рабочей группы, предложенным Комиссией.

13. Рабочая группа согласилась, что более точное определение сферы применения понятия генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и их подсекторов, в особенности лесных генетических ресурсов, будет полезным для дальнейшей работы Комиссии по вопросам доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод от их использования, а также для деятельности национальных органов власти по разработке и внедрению собственных систем доступа и распределения выгод. Рабочая группа приняла к сведению используемое Комиссией и Конвенцией о биологическом разнообразии описание генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и сельскохозяйственного разнообразия.

#### **V. ОРИЕНТАЦИЯ СТРАН И ОКАЗАНИЕ ИМ СОДЕЙСТВИЯ В РЕШЕНИИ ВОПРОСОВ, СВЯЗАННЫХ С ВОЗМОЖНЫМИ УСЛОВИЯМИ И ВАРИАНТАМИ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ВЫГОД ОТ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

14. Рабочая группа рассмотрела документы, озаглавленные "Возможные способы решения вопросов, связанных с доступом к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределением выгод от их использования"<sup>4</sup> и "Варианты, позволяющие ориентировать страны и оказывать им содействие в разработке законодательных, административных мер и мер политики"<sup>5</sup>. Она отметила, что упомянутые в пункте 11 информационно-справочные документы также актуальны для рассмотрения данного вопроса.

---

<sup>2</sup> CGRFA/WG-ABS-1/12/3.

<sup>3</sup> Информационно-справочные документы №№: 42; 43; 44; 45; 46; 47; 48; 59.

<sup>4</sup> CGRFA/WG-ABS-1/12/5.

<sup>5</sup> CGRFA/WG-ABS-1/12/4.

15. Рабочая группа приняла решение рассмотреть подходы и условия обеспечения доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод от их использования в ходе изучения предложенных Комиссии вариантов, которые позволят ей оказывать странам содействие и ориентировать их при разработке законодательных, административных и политических мер в отношении доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод от их использования.

16. Рабочая группа сочла, что в настоящее время было бы преждевременно рекомендовать начинать переговоры о заключении международного соглашения или соглашений о доступе к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределении выгод от их использования.

17. Рабочая группа рекомендовала Комиссии, принимая во внимание Международный договор, Конвенцию о биологическом разнообразии, Нагойский протокол и другие соответствующие международные соглашения и при наличии необходимых ресурсов:

- a) призвать страны, которые еще не сделали этого, как можно скорее ратифицировать Международный договор или присоединиться к нему и содействовать его полному осуществлению в части, касающейся генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также признать важность оказания поддержки развивающимся странам с этой целью, в частности, посредством деятельности по созданию потенциала в соответствии с Международным договором;
- b) призвать страны рассмотреть возможность ратификации или присоединения к Нагойскому протоколу, принимая во внимание его роль в международном режиме регулирования доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод, а также важность генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и их особую роль в обеспечении продовольственной безопасности;
- c) предложить Управляющему органу Международного договора в рамках его дальнейшего руководства в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и впредь тесно сотрудничать с Комиссией в целях решения на взаимодополняющей основе вопросов, касающихся отличительных особенностей и конкретных видов использования генетических ресурсов для производства продовольствия, особенно в свете разработки мер, касающихся доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод от их использования, как на национальном, так и на международном уровне;
- d) поручить Секретарю разработать, по просьбе правительств, целевые мероприятия по повышению осведомленности, включая материалы в отношении доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод от их использования по различным подсекторам генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также - в сотрудничестве со всеми соответствующими подразделениями ФАО и секретариатами Международного договора и Конвенции о биологическом разнообразии - оказывать поддержку национальным, региональным и международным информационно-просветительским процессам, связанным с обеспечением доступа к генетическим ресурсам и распределением выгод от их использования, в том числе в контексте более широких инициатив в отношении доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод от их использования, которые осуществляются другими организациями и учреждениями;

- e) поручить Секретарю разработать – в сотрудничестве с секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии и Международного договора и соответствующими заинтересованными сторонами – целевые мероприятия по созданию потенциала и оказанию технической помощи в отношении доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод от их использования по различным подсекторам генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, принимая во внимание существующие региональные и национальные учреждения и особые потребности фермеров и коренных и местных общин;
- f) поручить Секретариату взаимодействовать с Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, чтобы обеспечить активное участие первого в совещаниях, организуемых Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии на региональном и национальном уровне для обсуждения Нагойского протокола, в том числе, по мере необходимости, выступая с презентациями на таких совещаниях и принимая участие в подготовке документации для таких совещаний с целью обмена информацией по доступу к генетическим ресурсам и распределению выгод от их использования для генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства с учетом соответствующих положений второго этапа (2011-2020 годы)<sup>6</sup> Совместного плана работы секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и ее Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и Меморандума о сотрудничестве, подписанного Секретарем Международного договора и Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии<sup>7</sup>.
- g) просить членов Комиссии представить на национальном и/или региональном уровнях доклады об условиях обмена конкретными генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и их использования с привлечением соответствующих заинтересованных сторон, включая учреждения, во всех подсекторах; поручить Секретарю обобщить полученную информацию для ее рассмотрения межправительственными техническими рабочими группами с тем, чтобы Комиссия могла принять решение в отношении разработки типовых договорных положений по подсекторам генетических ресурсов для производства продовольствия, не являющимся генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
- h) поручить Секретарю предложить заинтересованным группам представить доклады о добровольных кодексах поведения, руководящих принципах и передовой практике и/или стандартах в отношении доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод от их использования по подсекторам генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и обобщить их для рассмотрения межправительственными техническими рабочими группами;
- i) поручить Секретарю подготовить на основе региональных консультаций, а также материалов, представленных правительствами и международными организациями и всеми соответствующими заинтересованными сторонами во всех подсекторах, включая фермеров и коренные и местные общины, проект элементов добровольных руководящих принципов соответствующего уровня для внутренних

---

<sup>6</sup> CGRFA-13/11/Inf.11.

<sup>7</sup> IT/GB-4/11/22.

законодательных, административных мер и мер политики в отношении доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод от их использования по различным подсекторам генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, принимая во внимание различные существующие документы и этапы международных дискуссий по вопросу о доступе к генетическим ресурсам и распределении выгод от их использования по различным подсекторам генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, и в частности, Международный договор и решения его Управляющего органа, а также учитывая соответствующие элементы вышеприведенных вариантов g) и h) – для рассмотрения в будущем; и

- j) разработать матрицу, иллюстрирующую международную практику, инициативы и документы, имеющие отношение к различным подсекторам генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в контексте доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод от их использования, которые являются или могли бы стать взаимодополняемыми частями международного режима доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод от их использования, включая признание отличительных особенностей генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

## VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

18. Рабочая группа выразила признательность Председателю за мудрое и умелое руководство работой сессии. Она также с благодарностью отметила деятельность заместителей Председателя по руководству работой сессии и самоотверженную работу Докладчика.
19. Представители ряда развивающихся стран выразили признательность правительству Норвегии за финансовую поддержку, благодаря которой они смогли принять участие в работе сессии.
20. Представитель от Европейского региона сообщил, что данный регион представит дополнительную актуальную информацию, которая не отражена в докладе о работе совещания, и просил Секретариат донести эту информацию до сведения межправительственных технических рабочих групп и Комиссии.
21. Рабочая группа поблагодарила Секретаря и Секретариат, а также всех сотрудников ФАО за их усилия в предсессионный и сессионный период, отметив, что именно благодаря их важной роли проведение данной сессии стало возможным.
22. Секретарь отметила, что на совещании были согласованы важные рекомендации для Комиссии. Она поблагодарила правительства стран, оказавших финансовую поддержку в проведении совещания Рабочей группы, и выразила глубокую признательность странам-членам, Председателю, заместителям Председателя за их рекомендации и поддержку, а также устным и письменным переводчикам, техническим и другим сотрудникам за их самоотверженную работу.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ А

### **ПОВЕСТКА ДНЯ ПЕРВОЙ СЕССИИ СПЕЦИАЛЬНОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ДОСТУПУ К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СВЯЗАННЫХ С НИМИ ВЫГОД**

---

1. Выборы Председателя, заместителей Председателя и *Докладчика*
2. Утверждение повестки дня и расписания работы
3. Отличительные особенности различных секторов и подсекторов генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
4. Возможные способы решения вопросов, связанных с доступом к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределением выгод от их использования
5. Варианты, позволяющие ориентировать страны и оказывать им содействие в разработке законодательных, административных мер и мер политики
6. Разное
7. Утверждение доклада

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ В

### ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА, ТРЕБУЮЩИЕ РАЗЛИЧНЫХ РЕШЕНИЙ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДОСТУПА И РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ВЫГОД

---

Отличительные особенности генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, требующие различных решений для обеспечения доступа и распределения выгод, приведены ниже в разбивке по семи группам. Цель заключается в том, чтобы отразить равновесие между всеми продовольственными и сельскохозяйственными подсекторами. Не каждая особенность обязательно характерна для каждого генетического ресурса для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, и для различных подсекторов могут быть характерны различные особенности. В дальнейшем для подсекторов могут быть выработаны новые отличительные особенности.

Данные особенности имеют отличительный характер, но не обязательно относятся исключительно к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Хотя некоторые из перечисленных ниже особенностей генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства могут быть также характерны для других генетических ресурсов, именно конкретное сочетание таких особенностей отличает генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства от большинства других генетических ресурсов.

#### **Группа А: Роль генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в обеспечении продовольственной безопасности**

A.1 Генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства являются неотъемлемой частью сельскохозяйственных и продовольственных производственных систем и играют важную роль в обеспечении продовольственной безопасности и устойчивого развития продовольственного и сельскохозяйственного сектора.

A.2 Генетические ресурсы растений, животных, беспозвоночных и микроорганизмов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства формируют взаимозависимую сеть генетического разнообразия в сельскохозяйственных экосистемах.

#### **Группа В: Роль человека в управлении**

B.1 Существование многих генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства тесно связано с деятельностью человека, и многие генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства могут считаться модифицированными человеком формами генетических ресурсов.

B.2 Сохранение и развитие многих генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства требует постоянного участия человека, а их устойчивое использование в научно-исследовательских, опытных и производственных целях является важным механизмом, обеспечивающим их сохранение.

### **Группа С: Международный обмен и взаимозависимость как средство обеспечения продовольственной безопасности, питания и устойчивого ведения сельского хозяйства**

C.1 Исторически сложилось так, что генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства служат предметом активного обмена между общинами, странами и регионами, происходящего, зачастую, на протяжении длительных периодов времени, и значительная часть генетического разнообразия, используемого сегодня для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, имеет экзотическое происхождение.

C.2 С точки зрения генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства страны являются взаимозависимыми и выступают в качестве поставщиков одних генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и получателей других.

C.3 Международный обмен генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства крайне важен для функционирования данного сектора, и значение такого обмена в будущем может возрасти.

### **Группа D: Природа инновационного процесса**

D.1 В сфере генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства инновационный процесс носит поступательный характер и является результатом усилий многих различных сторон, включая коренные и местные общины, фермеров, исследователей и селекционеров, которые предпринимаются в различных местах и в разное время.

D.2 Многие продукты генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства разрабатываются не на основе отдельных генетических ресурсов, а с привлечением нескольких генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства на различных этапах инновационного процесса.

D.3 Большинство продуктов, полученных с использованием генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, в свою очередь могут использоваться в качестве генетических ресурсов при проведении дальнейшей научно-исследовательской и опытной работы, что осложняет четкое разделение на поставщиков и получателей генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

D.4 Многие виды сельскохозяйственной продукции поступают на рынки в такой форме, в которой они могут использоваться и как биологический ресурс, и как генетический ресурс.

### **Группа E: Владельцы и пользователи генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства**

E.1 Владельцами и пользователями генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства является широкий круг различных заинтересованных сторон. В различных подсекторах генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства можно четко выделить группы поставщиков и группы пользователей.

E.2 Различные заинтересованные стороны, занимающиеся управлением генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и их использованием, зависят друг от друга.

E.3 Значительный объем генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства находится в частной собственности.

E.4 Сохранение и доступ к большей части генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства осуществляются *ex situ*.

E.5 Сохранение большей части генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства осуществляется *in situ* и на фермах в различных финансовых, технических и правовых условиях.

### **Группа F: Практика обмена генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства**

F.1 Обмен генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства осуществляется между сложившимися группами поставщиков и пользователей в соответствии со общепринятой практикой.

F.2 При проведении научно-исследовательских и опытных работ между различными заинтересованными сторонами-участниками в рамках производственно-сбытовой цепочки осуществляется активная передача генетического материала.

### **Группа G: Выгоды, получаемые от использования генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства**

G.1 Генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в целом приносят значительные выгоды, однако при заключении сделки выгоды, ожидаемые от индивидуального образца генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, оценить сложно.

G.2 Использование генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства может приносить значительные неденежные выгоды.

G.3 Использование генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства может приводить к возникновению внешних последствий, которые не ограничиваются отдельным поставщиком и получателем.



---

## ПРИЛОЖЕНИЕ С

### ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

---

#### Рабочие документы

CGRFA/WG-ABS-1/12/1	Предварительная повестка дня
CGRFA/WG-ABS-1/12/2	Предварительная аннотированная повестка дня и расписание работы
CGRFA/WG-ABS-1/12/3	Отличительные особенности генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
CGRFA/WG-ABS-1/12/4	Варианты, позволяющие ориентировать страны и оказывать им содействие в разработке законодательных, административных мер и мер политики
CGRFA/WG-ABS-1/12/5	Возможные способы решения вопросов, связанных с доступом к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределением выгод от их использования

#### Информационные документы

CGRFA/WG-ABS-1/12/Inf.1	Информационная записка для участников
CGRFA/WG-ABS-1/12/Inf.2	Круг ведения Специальной технической рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и совместному использованию связанных с ними выгод
CGRFA/WG-ABS-1/12/Inf.3	Члены Специальной технической рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и совместному использованию связанных с ними выгод

#### Информационно-справочные документы

Информационно-справочный документ № 42	Рамочное исследование по вопросу о доступе к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределению выгод от их использования
Информационно-справочный документ № 43	Использование генетических ресурсов животных для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и обмен ими
Информационно-справочный документ № 44	Использование лесных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и обмен ими
Информационно-справочный документ № 45	Использование водных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и обмен ими

Информационно-справочный документ № 46	Использование микробных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и обмен ими
Информационно-справочный документ № 47	Использование агентов биологической борьбы при производстве продовольствия и ведении сельского хозяйства и обмен ими
Информационно-справочный документ № 48	Влияние изменение климата на взаимозависимость стран с точки зрения генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
Информационно-справочный документ № 59	Доступ к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределение выгод от их использования: текущая практика обмена, схожие черты и различия, а также потребности пользователей. Доклад по итогам многостороннего диалога экспертов

#### **Прочие документы**

CGRFA-13/11/Report	Доклад о работе тринадцатой очередной сессии Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
UNEP/CBD/COP/DEC/X/1	Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от их применения.

## ПРИЛОЖЕНИЕ D

### ЧЛЕНЫ СПЕЦИАЛЬНОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ДОСТУПУ К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СВЯЗАННЫХ С НИМИ ВЫГОД

<i>Состав (кол-во стран от региона)</i>	<i>Страна</i>
<b>Африка</b> (5)	Замбия
	Камерун
	Того
	Тунис
	Эритрея
<b>Азия</b> (5)	Бангладеш
	Бутан
	Индонезия
	Лаосская Народно-Демократическая Республика
	Таиланд
<b>Европа</b> (5)	Испания
	Нидерланды
	Норвегия
	Соединенное Королевство
	Швейцария
<b>Латинская Америка и Карибский бассейн</b> (5)	Бразилия
	Гайана
	Парагвай
	Чили
	Эквадор
<b>Ближний Восток</b> (3)	Исламская Республика Иран
	Ливан
	Йемен
<b>Северная Америка</b> (2)	Канада
	Соединенные Штаты Америки
<b>Юго-западная часть Тихого океана</b> (2)	Австралия
	Острова Кука <sup>8</sup>

<sup>8</sup> На данной сессии Рабочей группы вместо Островов Кука присутствовала Палау.

---

**ПРИЛОЖЕНИЕ Е**

**СПИСОК ДЕЛЕГАТОВ И НАБЛЮДАТЕЛЕЙ**

---

Председатель:	г-жа Грета Хелена Эвьен (Норвегия)
Заместители Председателя:	г-жа Радж Патил (Австралия)
	г-н М. Халекузман Аканда Чаудхури (Бангладеш)
	г-н Педру Бранканте Мачаду (Бразилия)
	г-н Брэд Фрейли (Канада)
	г-н Джавад Мозафари Хашджин (Исламская Республика Иран)
	г-н Грейбилл Мункомбе (Замбия)
<i>Докладчик:</i>	г-жа Таши Янгзومه Дорьи (Бутан)

**ЧЛЕНЫ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ****АВСТРАЛИЯ**

Mr Raj PATIL  
Assistant Director  
Multilateral Policy Trade and Market  
Access Division  
Department of Agriculture, Fisheries and  
Forestry  
Phone: +61 2 62723058  
Fax: +61 2 62724600  
Email: [Raj.Patil@daff.gov.au](mailto:Raj.Patil@daff.gov.au)

**БАНГЛАДЕШ**

Mr M. Khalequzzman Akanda  
CHOWDHURY  
Member-Director (Crops)  
Bangladesh Agricultural Research Council  
Farmgate  
Dhaka 1215  
Phone: +88 028118275  
Fax: + 88 028110924  
Email: [md-crops@barc.gov.bd](mailto:md-crops@barc.gov.bd)

**БУТАН**

Ms Tashi Yangzome DORJI  
Programme Director  
National Biodiversity Center  
Ministry of Agriculture and Forests  
Thimpu  
Phone: +975 2 351416  
Fax: + 975 2351219  
Email: [yangzome2011@gmail.com](mailto:yangzome2011@gmail.com)

**БРАЗИЛИЯ**

Mr Pedro BRANCANTE MACHADO  
Second Secretary, Permanent  
Representation of Brazil to FAO, IFAD and  
WFP  
Via S. Maria dell'Anima, 32  
00186 Rome - Italy  
Phone: +39 06 6789353  
Fax: +39 06 68398802  
Email: [pedro.brancante@brafao.it](mailto:pedro.brancante@brafao.it)

Mr Lidio CORADIN  
Gerente de Recursos Genéticos  
Secretaria de Biodiversidade e Florestas  
Ministry of Environment  
SEPN 505 Bloco "B" 4 andar  
70730-542 Brasilia, DF  
Phone: +61 20282029  
Email: [lidio.coradin@mma.gov.br](mailto:lidio.coradin@mma.gov.br)

Ms Marilia LOBO BURLE  
EMBRAPA  
Recursos Genéticos e Biotecnologia  
Final W5 Norte  
Brasilia  
Phone: +55 6134484646  
Fax: +55 6133403666  
Email: [Marilia.burle@embrapa.br](mailto:Marilia.burle@embrapa.br)

Mr Marcio Antonio TEIXEIRA  
MAZZARO  
Legal Officer  
Ministry of Agriculture, Livestock and  
Food Supply  
Esplanada dos Ministérios  
Bloco "D" – Ed. Sede – Sala 635  
70043-900 – Brasilia, DF  
Phone: +55 6132182932  
Fax: +55 6199816342  
Email: [marcio.mazzaro@agricultura.gov.br](mailto:marcio.mazzaro@agricultura.gov.br)

Ms Paula RASSI BRASIL  
 Subsecretaria-Geral de Meio Ambiente,  
 Ciência e Tecnologia  
 Ministério das Relações Exteriores  
 70170-900 Brasilia, DF  
 Phone: +55 6134116377  
 Fax: +55 6134116365  
 Email: [paula.rassi@itamaraty.gov.br](mailto:paula.rassi@itamaraty.gov.br)

Ms Carolina RIZZI STARR  
 Ministry of Agrarian Development  
 International and Commercial Promotion  
 Advisory  
 Esplanada dos Ministérios  
 Bloco A 1 andar, Sala 109  
 Brasilia, DF  
 Phone: +61 20200126  
 Fax: +61 20200128  
 Email:  
[Carolina.starr@consultor.mda.gov.br](mailto:Carolina.starr@consultor.mda.gov.br)

#### КАНАДА

Mr Brad FRALEIGH  
 Director  
 Multilateral Science Relations  
 International Engagement  
 Science and Technology Branch  
 Agriculture and Agri-Food Canada  
 Phone: +1 6137731838  
 Fax: +1 6137731833  
 Email: [brad.fraleigh@agr.gc.ca](mailto:brad.fraleigh@agr.gc.ca)

#### ЧИЛИ

Ms Teresa AGÜERO TEARE  
 Encargada Ambiental, Recursos Genéticos  
 y Bioseguridad  
 Oficina de Estudios y Políticas Agrarias  
 (ODEPA)  
 Ministerio de Agricultura  
 Santiago  
 Phone: +56 2 3973039  
 Fax: +56 2 397 3044  
 Email: [taguero@odepa.gob.cl](mailto:taguero@odepa.gob.cl)

#### ЭКВАДОР

Mr Álvaro MONTEROS ALTAMIRANO  
 Estación Experimental Santa Catalina  
 Instituto Nacional Autónomo de  
 Investigaciones Agropecuarias (INIAP)  
 Panamericana Sur Km 1, Via Tambillo  
 Quito  
 Phone: +593 023006089  
 Fax: +593 023006089  
 Email: [Alvaro.monteros@iniap.gob.ec](mailto:Alvaro.monteros@iniap.gob.ec)

#### ЭРИТРЕЯ

Mr Amanuel MAHDERE  
 Ministry of Agriculture  
 National Agricultural Research Institute  
 Head, Plant Genetic Resources Unit  
 Asmara  
 Phone: +291 18600001/48  
 Fax: +291 18600004/181415  
 Email: [amanuelmaz@yahoo.com](mailto:amanuelmaz@yahoo.com)

#### ГАЙАНА

Mr Mahendra PERSAUD  
 Plant Breeder/Chief Scientist  
 Guyana Rice Development Board  
 Ministry of Agriculture  
 D3 Rice Research Station Burma  
 Mahaicony  
 East Coast Demerara  
 Guyana  
 Phone: +592 2321301  
 Fax: +592 2321304  
 Email: [mahendra21@gmail.com](mailto:mahendra21@gmail.com)

**ИНДОНЕЗИЯ**

Mr Muhamad SABRAN  
Deputy Director  
Research Cooperation Public Relation  
Division  
Indonesian Agency for Agricultural  
Research and Development  
Ministry of Agriculture  
Jl. Ragunan No. 29  
Pasar Minggu  
Jakarta Selatan  
Phone: +62 8125131958  
Fax: +62 2178831114  
Email: [msbran23@yahoo.com](mailto:msbran23@yahoo.com)

**ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА)**

Mr Javad MOZAFARI HASHJIN  
Head of National Plant Gene Bank of Iran  
Seed and Plant Improvement Institute  
(SPII)  
Ministry of Jihad-e-Agriculture (MOJA)  
Mahdasht Avenue  
P.O. Box 31585  
4119 Karaj  
Phone: +98 261 2701260  
Fax: +98 261 2716793  
Email: [jmozafar@yahoo.com](mailto:jmozafar@yahoo.com)

**ЛАОССКАЯ НАРОДНО-  
ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА**

Mr Bounthong BOUANOM  
Director General  
National Agriculture and Forestry Research  
Institute  
Ministry of Agriculture and Forestry  
P.O. Box 1086  
Vientiane  
Email: [bounthong@nafri.org.la](mailto:bounthong@nafri.org.la)

**ЛИВАН**

Mr Lamis CHALAK  
Plant Genetic Resources Advisor  
Professor at the Lebanese University  
Dekwaneh  
Beirut  
Phone: +961 3 211855  
Email: [lamis.chalak@gmail.com](mailto:lamis.chalak@gmail.com)

**НИДЕРЛАНДЫ**

Mr Hans SMOLDERS  
Policy Advisor - genetic resources and  
phytosanitary research  
Ministry of Economic Affairs, Agriculture  
and Innovation  
Directorate-General for Agro, Plant Supply  
Chain and Food Quality  
Prins Clauslaan 8  
2595 The Hague  
Phone: +31 070 3785016  
Fax: +31 070 3786123  
Email: [j.w.j.smolders@mineleni.nl](mailto:j.w.j.smolders@mineleni.nl)

Mr Bert VISSER  
Director of the Centre for Genetic  
Resources  
Wageningen University and Research  
Centre  
P.O. Box 16  
6700 AA Wageningen  
Phone: +31 317 480993  
Fax: +31 317 438094  
Email: [bert.visser@wur.nl](mailto:bert.visser@wur.nl)

**НОРВЕГИЯ**

Mr Peer BERG  
Section Leader Farm Animals  
NordGen, Nordic Genetic Resource Center  
Box 41  
SE-230 53 Alnarp  
Sweden  
Fax: +47 64942980  
Email: [Peer.Berg@nordgen.org](mailto:Peer.Berg@nordgen.org)

Mr Erik COCKBAIN  
Adviser  
Ministry of Agriculture and Food  
P.O. Box 8007 Dep., N-0030  
Phone: + 47 22249072  
Fax: + 47 22242753  
Email: [erik.cockbain@lmd.dep.no](mailto:erik.cockbain@lmd.dep.no)

Ms Elisabeth KOREN  
Senior Adviser  
Ministry of Agriculture and Food  
Box 8007 Dep., N-0030 Oslo  
Phone: + 47 22249132  
Fax: + 47 22242753  
Email: [elisabeth.koren@lmd.dep.no](mailto:elisabeth.koren@lmd.dep.no)

Ms Liv Astrid EIKELAND  
Senior Adviser  
Ministry of Agriculture and Food  
P.O. Box 8007 Dep., N-0030 Oslo  
Phone: + 47 22249493  
Email: [liv-astrid.eikeland@lmd.dep.no](mailto:liv-astrid.eikeland@lmd.dep.no)

Mr Tore RIISE  
Special Adviser  
Ministry of Fisheries and Coastal Affairs  
P.O. Box 8118 Dep., N-0032 Oslo  
Phone: + 4722246454  
Fax: +47 22 24 9585  
Email: [tr@fkd.dep.no](mailto:tr@fkd.dep.no)

Ms Grethe Helene EVJEN  
Senior Adviser  
Ministry of Agriculture and Food  
P.O. Box 8007 Dep., N-0030  
Phone: + 47 22249311  
Fax: + 47 22242753  
Email: [Grethe-Helene.Evjen@lmd.dep.no](mailto:Grethe-Helene.Evjen@lmd.dep.no)

Mr Roland VON BOTHMER  
Professor  
NordGen, Nordic Genetic Resource Center  
Phone: +46 70 676 44 18  
Fax: +46 40 53 66 50  
Email: [Roland.von.Bothmer@ltj.slu.se](mailto:Roland.von.Bothmer@ltj.slu.se)

Ms Nina HOVDEN SAETHER  
Director  
Norwegian Genetic Resource Centre,  
P.O. Box 115, N-1432 Ås  
Phone: +47 64949055  
Fax: +47 64948001  
Email: [nhs@skogoglandskap.no](mailto:nhs@skogoglandskap.no)

## ПАЛАУ

Ms Aurora G. DEL ROSARIO  
Researcher  
Palau Community College  
Phone: +680 4882746  
Fax: +680 4883307  
Email: [aderose929@yahoo.com](mailto:aderose929@yahoo.com)

Ms Ane JØREM  
Researcher  
Fridtjof Nansen Institute  
Phone: +4767111900; +4797796246  
Fax: +47 67111910  
Email: [aej@fni.no](mailto:aej@fni.no)

## ИСПАНИЯ

Ms Ane Hansdatter KISMUL  
Political Adviser  
Ministry of Agriculture and Food  
P.O.Box 8007 Dep., N-0030  
Phone: + 47 22249104  
Fax: + 47 22249558  
Email: [ane.kismul@lmd.dep.no](mailto:ane.kismul@lmd.dep.no)

Mr Fernando LATORRE GARCÍA  
Técnico Superior Especializado de OPIS  
Instituto Nacional de Investigación y  
Tecnología Agraria y Alimentaria  
Ministerio de Economía y Competitividad  
Madrid  
Phone: +34 918819286 ext. 25  
Fax: +34 91 819287  
Email: [latorre@inia.es](mailto:latorre@inia.es)



Mr Luis SALAICES  
Jefe de Área de Registro de Variedades  
Subdirección General de Medios de  
Producción Agrícolas y Oficina  
Española de Variedades Vegetales  
Ministerio de Agricultura, Alimentación y  
Medio Ambiente  
Madrid  
Phone: +34 913476712  
Fax: +34 913476703  
Email: [luis.salaices@magrama.es](mailto:luis.salaices@magrama.es)

## ШВЕЙЦАРИЯ

Ms Catherine MARGUERAT  
Secteur Produits animaux et élevage  
Office fédéral de l'agriculture  
Mattenhofstrasse 5  
CH-3003 Bern  
Phone: +41 31 3223814  
Fax: + 41 31 3235142  
Email: [Catherine.marguerat@blw.admin.ch](mailto:Catherine.marguerat@blw.admin.ch)

Mr François PYTHOUD  
Responsable  
Secteur Agriculture Durable  
Internationale  
Office fédéral de l'agriculture  
Mattenhofstrasse 5  
Phone: +41 31 3234445  
Fax: +41 31 3222634  
Email: [francois.pythoud@blw.admin.ch](mailto:francois.pythoud@blw.admin.ch)

## ТАИЛАНД

Ms Sopida HEАМАКОМ  
Secretary/Head of the Legal Office  
Department of Agriculture  
Phone: +66 2 5792445  
Fax: +66 2 9405527  
Email: [sopida\\_doa@yahoo.com](mailto:sopida_doa@yahoo.com)

Dr Manthana MILNE  
Deputy Director General  
Department of Agriculture  
Phone: +66 2 5790582  
Fax: +66 2 9407460  
Email: [manthana2011@yahoo.com](mailto:manthana2011@yahoo.com)

Ms Chutima RATANASATIEN  
Senior Agricultural Scientist  
Plant Variety Protection Office  
Department of Agriculture  
Phone: +66-2-940-7214  
Fax: +66-2-940-7214  
Email: [chutima\\_ratanasatien@yahoo.com](mailto:chutima_ratanasatien@yahoo.com)

## ТОГО

Ms Hadyatou DANTSEY-BARRY  
Chef, Unité des Ressources  
Phytogénétiques pour l'Alimentation et  
l'Agriculture  
Institut Togolais de Recherche  
Agronomique (ITRA)  
Phone: +228 22252148  
Fax: +228 22251559  
Email: [itra@cafe.tg](mailto:itra@cafe.tg); [hadyabarry@yahoo.fr](mailto:hadyabarry@yahoo.fr)

## ТУНИС

г-н Мохамед Мелла  
Institut des Régions Arides de Médnine -  
Tunisie  
Phone: +216 75633839  
Fax: +216 75633006  
Email: [Mohamed.neffati@yahoo.fr](mailto:Mohamed.neffati@yahoo.fr)

## СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Ms Clare HAMILTON  
Department for Environment, Food and  
Rural Affairs  
Horseferry Road  
London SW1P 2AL  
Phone: +44 2072380533  
Email: [clare.hamilton@defra.gsi.gov.uk](mailto:clare.hamilton@defra.gsi.gov.uk)

Mr Julian JACKSON  
Department for Environment, Food and  
Rural Affairs  
Horseferry Road  
London SW1P 2AL  
Horseferry Road  
London SW1P 2AL  
London  
Phone: + 44 2072386813  
Email: [julian.jackson@defra.gsi.gov.uk](mailto:julian.jackson@defra.gsi.gov.uk)

## **ЗАМБИЯ**

Mr Graybill MUNKOMBWE  
Senior Agricultural Research Officer  
Zambia Agriculture Research Institute  
Mount Makulu Central Research Station  
Private Bag 7  
Chilanga  
Phone: +260 211278130  
Fax: +260 211278130  
Email: [munkombwegraybill@yahoo.com](mailto:munkombwegraybill@yahoo.com)

## **СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ**

Ms Margaret SHARPS CATON  
Deputy Director  
Office of Ecology and Conservation  
U.S. Department of State  
2201 C Street NW, Rm 4333  
Washington, DC 20520  
Phone: +1 202-647-4268  
Fax: +1 202-736-7351  
Email: [catonms@state.gov](mailto:catonms@state.gov)

Mr Peter TABOR  
Director, Plant Division  
Office of Agreements & Scientific Affairs  
Foreign Agricultural Service  
U.S. Department of Agriculture - South  
Building, Room 5957  
Phone: +1 (202) 720-0765  
Fax: +1 (202) 690-0677  
Email: [peter.tabor@fas.usda.gov](mailto:peter.tabor@fas.usda.gov)

**НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ СТРАН-ЧЛЕНОВ  
КОМИССИИ****АЛЖИР**

Mr Abdelhamid HEMDANI  
Sous-Directeur de la Protection des  
Patrimoines Génétiques  
Ministère de l'Agriculture et du  
Développement Rural  
Bvd. Colonel Amirouche  
Algiers 16000  
Phone: +213 021743290  
Fax: +213 0211743290  
Email: [hemdani@yahoo.fr](mailto:hemdani@yahoo.fr)

Mr Salah CHOUAKI  
Chargé de Recherche  
Coordinateur des Activités Scientifiques  
"Agrobiodiversité"  
Institut National de la Recherche  
Agronomique d'Algérie  
Phone: +213 021521281  
Fax: +213 021521283  
Email: [chouaki\\_salah@yahoo.fr](mailto:chouaki_salah@yahoo.fr) ;  
[chouaki.s@gmail.com](mailto:chouaki.s@gmail.com)

**ДАНИЯ**

Ms Helle PALMØ  
Special Advisor  
Ministry of Food, Agriculture and Fisheries  
The Danish AgriFish Agency  
Nyropsgade 30  
DK-1780 Copenhagen V  
Phone: +45 3395800  
Email: [hpa@naturerhverv.dk](mailto:hpa@naturerhverv.dk)

**ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ  
(ОРГАНИЗАЦИЯ-ЧЛЕН)**

Ms Simona GUEORGUIEVA  
Political administrator at the Council of the  
European Union  
Council of the European Union  
General Secretariat  
DGB 2A Financial and Agri-monetary  
Questions, Rural Development, Plant  
Generic Resources  
Phone: +3222817166  
Email:  
[simona.gueorguieva@consilium.europa.eu](mailto:simona.gueorguieva@consilium.europa.eu)

**ФРАНЦИЯ**

Mr Didier BOUCHEL  
Bureau du lait, des produits laitiers et de la  
sélection animale  
Ministère de l'agriculture, de  
l'agroalimentaire et de la forêt  
Phone: +33 1495546 03  
Fax: +33 149554590  
Email: [didier.bouchel@agriculture.gouv.fr](mailto:didier.bouchel@agriculture.gouv.fr)

Mme Elise LECLERCQ  
GNIS - Relations Internationales  
44, rue du Louvre  
F 75001 Paris  
Phone: +33 142337697  
Fax: +33 140284016  
Email: [elise.leclercq@gnis.fr](mailto:elise.leclercq@gnis.fr)

**ГЕРМАНИЯ**

Mr Frank BEGEMANN  
32 Sustainability international affairs  
Federal Office for Agriculture and Food  
(BLE)  
Phone: +49 0228996845-3239  
Fax: +49 02286845-3105  
Email: [frank.begemann@ble.de](mailto:frank.begemann@ble.de)

Ms Barbara KOSAK  
Head of Division Biological Diversity and  
Biopatents  
Federal Ministry of Food, Agriculture and  
Consumer Protection  
Bonn  
Phone: +49 0228995294353  
Fax: +49 0228995294332  
Email: [barbara.kosak@bmelv.bund.de](mailto:barbara.kosak@bmelv.bund.de)

Ms Ursula MONNERJAHN  
Federal Ministry of Food, Agriculture and  
Consumer Protection  
Desk Officer, Div. Biological Diversity and  
Biopatents  
Rochusstrasse 1  
53123 Bonn  
Phone: +49 228995294776  
Fax: +49 228995294332  
Email: [ursula.monnerjahn@bmelv.bund.de](mailto:ursula.monnerjahn@bmelv.bund.de)

## ЯПОНИЯ

Mr Akira NAGAOKA  
Coordinator, Environment Policy Division  
Minister's Secretariat  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Kasumigaseki 1-2-1  
Chiyoda-ku  
Tokyo, 100-8950  
Phone: +81 335028458  
Fax: +81 335926640  
Email: [akira\\_nagaoka@nm.maff.go.jp](mailto:akira_nagaoka@nm.maff.go.jp)

Ms Fumiko YAGIHASHI  
Section Chief, Research Policy Planning  
Division  
Agriculture, Forestry and Fisheries  
Research Council Secretariat  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Phone: +81 35028111 (Extn.86388)  
Fax: +81 335078794  
Email: [fumiko\\_yagihashi@nm.maff.go.jp](mailto:fumiko_yagihashi@nm.maff.go.jp)

## ЛИВИЯ

Mr Abdulhakim A. DEGHAYES  
Libyan Gene Bank  
240 Mailbox  
Tripoli  
Phone: +218 923062805  
Email: [a\\_deghayes@hotmail.co.uk](mailto:a_deghayes@hotmail.co.uk)

Mr Ali Ahmed EL-MAGTUF  
Ministry of Foreign Affairs  
Tripoli  
Phone: +218 213403011

## НАМИБИЯ

Mr Pierre DU PLESSIS  
Multi-media, appropriate technology and  
natural products consultant at the Centre for  
Research, Information, Action in Africa,  
Southern Africa-Development and  
Consulting  
(CRIAA SA-DC)  
Phone: +264 61220117  
Fax: +264 61232293  
Email: [pierre@criaasadc.org](mailto:pierre@criaasadc.org)

## НИГЕРИЯ

Е.П. Yaya A.O. OLANIRAN  
Permanent Representative of Nigeria to  
FAO  
Permanent Representation of Nigeria to the  
United Nations  
Rome-based Food and Agriculture  
Agencies  
Email: [nigeriapermrep@email.com](mailto:nigeriapermrep@email.com)

**ПАНАМА**

Mr Alberto ARJONA A.  
Secretario General  
Ministerio de Desarrollo Agropecuario  
Apartado Postal 0879-07512  
Email: [aarjona@mida.gob.pa](mailto:aarjona@mida.gob.pa)

**ПОЛЬША**

Ms Elzbieta MARTYNIUK  
National Coordinator for Animal Genetic  
Resources  
National Focal Point for Animal Genetic  
Resources  
National Research Institute of Animal  
Production  
Phone: +48 22 6231714/6231056  
Fax: +48 2262310 56  
Email: [elzbieta\\_martyniuk@sggw.pl](mailto:elzbieta_martyniuk@sggw.pl)  
[Elzbieta.Martyniuk@minrol.gov.pl](mailto:Elzbieta.Martyniuk@minrol.gov.pl)

**ПРЕДСТАВИТЕЛИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И  
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ  
УЧРЕЖДЕНИЙ**

**КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ  
РАЗНООБРАЗИИ**

Mr Lyle GLOWKA  
Senior Legal Advisor  
Secretariat of the Convention on Biological  
Diversity  
United Nations Environment Programme  
Phone: +1 5142877022  
Fax: +1 5142886588

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДОГОВОР О  
ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ  
РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА  
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ  
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

Mr Kent NNADOZIE  
Treaty Support Officer  
International Treaty on Plant Genetic  
Resources for Food and Agriculture  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153Rome  
Italy  
Phone: +39 06 57052465  
Fax: +39 06 57053057  
Email: [Kent.Nnadozie@fao.org](mailto:Kent.Nnadozie@fao.org)

Mr Clive STANNARD  
Consultant  
International Treaty on Plant Genetic  
Resources for Food and Agriculture  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153Rome  
Italy  
Fax: +39 06 57053057  
Email: [PGRFA-Treaty@fao.org](mailto:PGRFA-Treaty@fao.org)

**НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ  
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ  
ОРГАНИЗАЦИЙ**

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЦЕНТР ПО  
СЕЛЬСКОМУ ХОЗЯЙСТВУ И  
БИОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

**МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ КОНТРОЛЮ**

Mr Matthew COCK  
Chief Scientist  
CAB International (CABI)  
Bakeham Lane  
Egham, Surrey  
Phone: +44 1491829037  
Fax: +44 1491829100  
Email: [m.cock@cabi.org](mailto:m.cock@cabi.org)

Ms Johannette KLAPWIJK  
IOBC  
Koppert B.V.  
Veilingweg 14  
P.O. Box 155  
2650 AD Berkel en Rodenrijs

Phone: +31 105140444  
Email: [jklapwijk@koppert.nl](mailto:jklapwijk@koppert.nl)

**КОНСУЛЬТАТИВНАЯ ГРУППА ПО  
МЕЖДУНАРОДНЫМ  
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫМ  
ИССЛЕДОВАНИЯМ**

**БАЙОВЕРСИТИ ИНТЕРНЭШНЛ**

Mr Ronald VERNOOY  
Genetic Resources Policy Specialist,  
Policy Group  
Conservation and Availability  
Programme  
Bioversity International  
Via dei Tre Denari  
Maccarese – Rome, Italy  
Phone: +39 066118280  
Fax: +39 0661979661

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНО-  
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ИНСТИТУТ РИСА**

Mr Ruaraidh SACKVILLE HAMILTON  
Head, T.T. Chang Genetic Resources  
Center  
International Rice Research Institute  
Los Baños  
Laguna  
Philippines  
Phone: + 63 2 5805600  
Fax: +63 2 5805699  
Email: [r.hamilton@irri.org](mailto:r.hamilton@irri.org)

**НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ  
НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ  
ОРГАНИЗАЦИЙ**

**МЕЖДУНАРОДНАЯ ФЕДЕРАЦИЯ  
СЕМЕНОВОДОВ**

Ms Radha RANGANATHAN  
Director Technical Affairs  
International Seed Federation  
Ch. du Reposoir 7  
1260 Nyon  
Switzerland  
Phone: + 41 22 3654420  
Fax: +41 22 3654421  
Email: [r.ranganathan@worldseed.org](mailto:r.ranganathan@worldseed.org)

**СЕТЬ "ТРЕТИЙ МИР"**

Mr Edward HAMMOND  
P.O. Box 660  
Mason TX76856  
United States Of America  
Phone: +1 3253472829  
Email: [eh@pricklyresearch.com](mailto:eh@pricklyresearch.com)